

D Sing Along CD-Player
NL Sing Along CD-Player
F Sing Along CD-Player
E Lector de CD Sing Along
I Lettore CD Sing Along

Bedienungsanleitung/Garantie 04
Gebruiksaanwijzing 08
Mode d'emploi 12
Instrucciones de servicio 15
Istruzioni per l'uso 18

D NL F E I GB PL H UA RUS

SING ALONG CD-PLAYER

CDK 4229



CE

AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	6
Garantie.....	Seite	6
Entsorgung.....	Seite	7

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebbruiksaanwijzing.....	Pagina	8
Technische gegevens.....	Pagina	10
Verwijdering	Pagina	11

Français

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	12
Données techniques.	Page	14
Élimination.....	Page	14

Español

Indice

Indicación de los elementos de manejo.	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	15
Datos técnicos	Página	17
Eliminación	Página	17

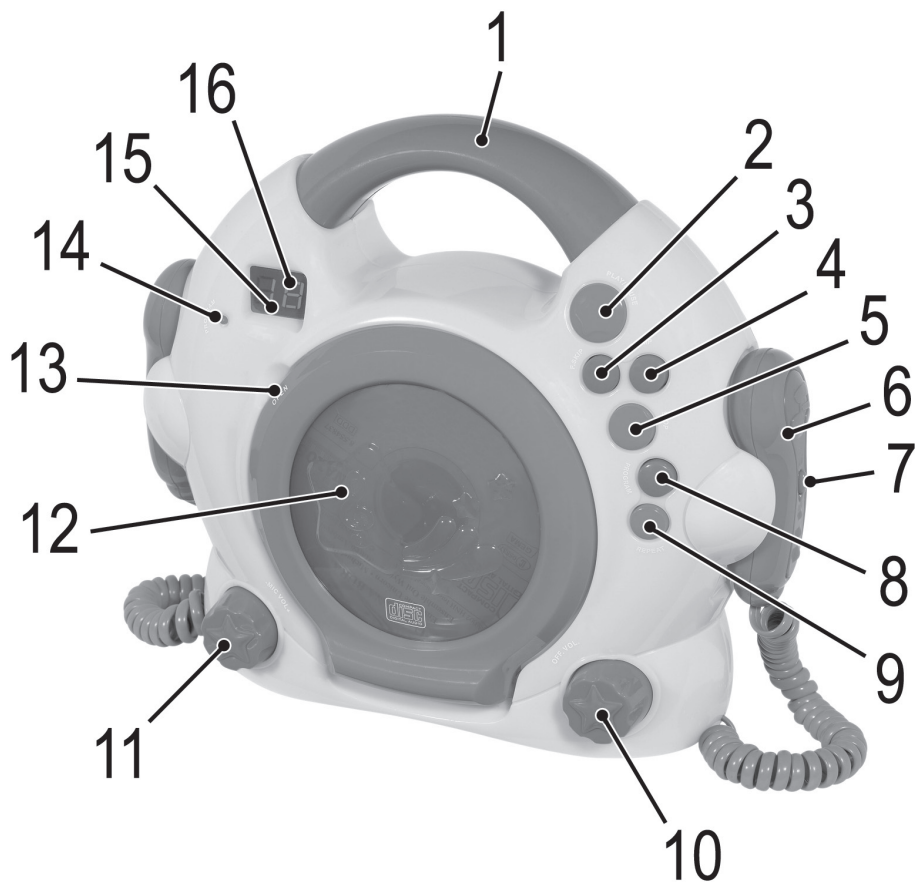
Italiano

Indice

Elementi di comando.....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	18
Dati tecnici	Pagina	20
Smaltimento.....	Pagina	20

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelő elemek áttekintése • Огляд елементів управління.
Обзор деталей прибора



4 Deutsch

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbono und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Warnhinweise

Achtung!

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbad, feuchte Keller).
- Das Gerät nicht an extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Bei der Verwendung von einem externen Netzteil ist folgendes zu beachten:
 - Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt oder eingeklemmt wird, oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
 - Achten Sie darauf, dass das Stromkabel keine Stolperfalle darstellt.
 - Das Netzteil ist nur zur Benutzung in trockenen Räumen geeignet.
 - Berühren Sie das Netzteil oder das Kabel niemals mit nassen Händen.
 - Das Netzteil ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegeben Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt. Überprüfen Sie außerdem, ob Ausgangsstrom, -spannung und die Polarität des Netzteils mit den Angaben auf dem angeschlossenen Gerät übereinstimmen.
- Batterien stets richtig herum einlegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen mit Gegenständen, wie z.B. Zeitschriften, Tischdecken, Vorhängen usw.
- Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus und stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie z.B. Blumenvasen auf das Gerät.
- Offene Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für

den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen.

- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggf. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:



Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.



Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.



Geräte mit diesem Symbol arbeiten mit einem „Klasse 1-Laser“ zur Abtastung der CD. Die eingebauten Sicherheitsschalter sollen verhindern, dass der Benutzer gefährlichem, für das menschliche Auge nicht sichtbarem Laserlicht ausgesetzt wird, wenn das CD-Fach geöffnet ist.

Diese Sicherheitsschalter sollten auf keinen Fall überbrückt oder manipuliert werden, sonst besteht die Gefahr, dass Sie sich dem Laser-Licht aussetzen.

Kinder und gebrechliche Personen

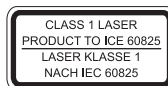
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.

ACHTUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickengefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Warnhinweise



Achtung! Dieses Gerät arbeitet mit einem Laser der Klasse 1.



Achtung: Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet. Kleinteile können abgebrochen und verschluckt werden.

Beschreibung der Bedienelemente

- 1 Griff
- 2 PLAY/PAUSE Taste (Wiedergabe/Pause)
- 3 F.SKIP Taste (nächstes Musikstück)
- 4 B.SKIP Taste (vorheriges Musikstück)
- 5 STOP Taste (Stopp)
- 6 Mikrofon
- 7 ON/OFF Schalter (Mikrofon Ein-/Aus)
- 8 PROGRAM Taste (CD - Programmierung)
- 9 REPEAT Taste (Wiedergabemodus)
- 10 OFF.VOL. Regler (Lautstärke)
- 11 MIC VOL Regler (Mikrofon Lautstärke)
- 12 CD Fach
- 13 OPEN - Lasche zum Öffnen des CD Fachs
- 14 Kontrollleuchte PROGRAM
- 15 Kontrollleuchte REPEAT
- 16 LED Display

Rückseite (ohne Abbildung)

- 🔌 HEADPHONE - Kopfhöreranschluss
- DC 6V - Anschluss
- Lautsprecher
- Batteriefach

Inbetriebnahme des Gerätes/Einführung

Standort

Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät.
Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.

Batterien einlegen (Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Rückseite, indem Sie mit einem Schraubendreher die Schraube am Batteriefach lösen und dann den Deckel abnehmen.
2. Legen Sie 4 Batterien des Typs UM 2/R14 1,5V ein.
Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefachboden)!
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder und schrauben die Schraube wieder fest.

Wenn die Batterien verbraucht sind, wird im Display ein „E“ angezeigt. Ersetzen Sie in diesem Fall den kompletten Satz Batterien durch neue.

ACHTUNG:

- Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme, wie z. B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem aus. **Es besteht Explosionsgefahr!**
- Batterien können auslaufen und Batteriesäure verlieren. Wird das Gerät längere Zeit nicht genutzt, entnehmen Sie die Batterien.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden.

ACHTUNG:

- Aufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht von Erwachsenen geladen werden.
- Aufladbare Batterien müssen aus dem Spielzeug herausgenommen werden, bevor sie geladen werden.
- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Batterien müssen mit der richtigen Polarität eingelegt werden.
- Leere Batterien müssen aus dem Spielzeug herausgenommen werden.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

Betrieb über Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten)

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung und die Polarität vom Netzteil mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Stecken Sie das Netzteil in den dafür vorgesehene DC 6V / 5W Anschluss und dann in eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose.

Transportsicherung CD Fach

- Öffnen Sie das CD Fach, indem Sie den CD Fachdeckel nach vorne aufklappen.
- Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme, wenn vorhanden, die Transportsicherung aus dem CD-Player.

Kopfhörerbuchse

Benutzen Sie für den Kopfhörerbetrieb einen Kopfhörer mit einem 3,5 mm Klinkenstecker, den Sie in den 🔌 HEADPHONE (Kopfhörer) Anschluss stecken. Die Lautsprecher werden abgeschaltet.

Ein/ Ausschalten

Sie schalten das Gerät ein, indem Sie den Lautstärkereglern im Uhrzeigersinn drehen und die gewünschte Lautstärke einstellen. Zum Ausschalten drehen Sie den Regler links herum, bis er hörbar einrastet. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker oder entfernen Sie bei längerem Nichtgebrauch die Batterien.

CDs abspielen

1. Öffnen Sie das CD Fach, indem Sie den CD Fachdeckel nach vorne aufklappen.
2. Legen Sie eine CD mit dem Aufdruck nach vorne so auf den Zentrierkegel, dass die CD mechanisch einrastet. Schließen Sie dann den CD-Fachdeckel. Auf dem Display erscheint „-“ und dann die Anzahl der Titel. Drücken Sie die Taste PLAY/PAUSE, um die CD wiederzugeben. Die CD wird vom ersten Titel an abgespielt.

6 Deutsch

3. Mit F.SKIP können Sie zum nächsten bzw. übernächsten Titel springen usw. Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein.
4. Die B.SKIP Taste können Sie wie folgt bedienen:
 - 1 x drücken = Beginnt das aktuelle Lied wieder von vorne.
 - 2 x drücken = Springt zum vorherigen Titel.
 - 3 x drücken = Spielt ein Lied davor usw. Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein.
5. Um eine CD zu entnehmen, betätigen Sie die STOP Taste, öffnen das CD-Fach und heben die CD vorsichtig ab.

Halten Sie den CD Deckel stets geschlossen.

HINWEIS:

- Wenn eine Disk falsch herum eingelegt wird, bzw. keine Disk eingelegt ist, blinkt die Meldung „-“ und „NO“ (nein) erscheint auf dem Display.
- **Bitte beachten:** Hinweis zum Abspielen von CDs und CDRs im MP3 Format! Das Gerät ist nicht MP3 fähig. Die CD beginnt zwar zu drehen, der Ton kann aber nicht wiedergegeben werden.
- Die Wiedergabe anwenderseitig erstellter CD kann durch die Vielzahl der verfügbaren Software und CD-Medien nicht garantiert werden.

PLAY/PAUSE

Bei laufender CD:

Sie können die Wiedergabe kurz unterbrechen, der CD Titel blinkt in der Anzeige. Drücken Sie erneut die PLAY/PAUSE Taste, wird die Wiedergabe fortgesetzt.

REPEAT

Bei laufender CD hat die REPEAT Taste eine Wiederholungsfunktion. Starten Sie zunächst die CD, betätigen Sie dann die REPEAT Taste.

- 1x drücken = (REPEAT-Anzeige blinkt): Das aktuelle Lied wird ständig wiederholt.
- 2x drücken = (REPEAT-Anzeige leuchtet): Die komplette CD wird ständig wiederholt.
- 3x drücken = Die Funktion ist deaktiviert.

Programmierte Wiedergabe mit der PROGRAM Taste

Lässt die Programmierung einer beliebigen Titelfolge zu.

1. Drücken Sie die STOP Taste.
2. Drücken Sie die PROGRAM Taste. Im Display blinkt „00“. Wählen Sie mit den F.SKIP/B.SKIP Tasten den gewünschten Titel aus und drücken Sie erneut die PROGRAM Taste.
3. Wählen Sie mit den F.SKIP/B.SKIP Tasten den nächsten Titel aus und drücken Sie erneut die PROGRAM Taste. Wiederholen Sie den Vorgang, bis Sie alle Titel ausgewählt haben.

4. Drücken Sie die PLAY/PAUSE Taste. Die Wiedergabe wird gestartet.
5. Drücken Sie einmal die STOP Taste, wird die Wiedergabe gestoppt, das Programm bleibt jedoch erhalten.
6. Zur erneuten Wiedergabe des Programms, drücken Sie zunächst die PROGRAM-Taste und dann die PLAY/PAUSE Taste.
7. Zum Löschen des Programms (im Stopp-Modus) drücken Sie zuerst die PROGRAM Taste und halten Sie anschließend die STOP Taste für ca. 3 Sekunden gedrückt. Im Display wird die Gesamtzahl der Titel angezeigt.

Das Gerät stoppt automatisch, nachdem alle programmierten Titel wiedergegeben wurden. Die programmierte Reihenfolge bleibt im Speicher enthalten bis die CD aus dem CD Fach entnommen wird bzw. das Gerät ausgeschaltet wird.

Reinigung und Pflege

ACHTUNG:

Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.

- Bei Verwendung eines externen Netzteils, ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Äußere Flecken können Sie mit einem leicht feuchten Tuch, ohne Zusatzmittel, abwischen.

Technische Daten

Modell:CDK 4229
Batteriebetrieb:.....4 x 1,5 V, Typ UM2/R14
Netzteilbetrieb:.....DC 6 V / 5 W / Polarität ⊖ → ⊕
Leistungsaufnahme:5 W
Schutzklasse: III
Nettogewicht:ca. 0,91 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät CDK 4229 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

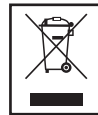
Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

8 Nederlands

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt, en bewaar hem samen met het Garantiecertificaat, het aankoopbewijs en, indien mogelijk, de originele verpakking inclusief het materiaal in de doos. Als u het apparaat doorgeeft aan een derde persoon, geef de gebruiksaanwijzing dan ook door.

Veiligheidsvoorschriften

Let op!

- Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om het risico op brand of elektrische schokken te vermijden. Gebruik het apparaat niet in de buurt van water (bv. badkamer, zwembad, vochtige kelders).
- Gebruik dit apparaat niet in extreem warme of koude, stoffige of vochtige plaatsen.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor privégebruik, en mag alleen gebruikt worden voor het beoogde doel. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Neem het volgende in acht als u gebruik maakt van een externe voedingsbron:
 - Voorkom dat het netsnoer wordt geknikt, bekneeld raakt of met warmtebronnen in contact komt.
 - Voorkom dat mensen over het netsnoer kunnen struikelen.
 - De voedingseenheid is uitsluitend geschikt voor gebruik in droge ruimtes.
 - Raak de voedingseenheid of de kabel nooit aan met natte handen.
 - Sluit de voedingseenheid uitsluitend aan op een naar behoren gemonteerd stopcontact. Zorg ervoor dat de aangeduide spanning overeenkomt met de spanning van het stopcontact. Wees er ook zeker van dat de uitgangs-stroom, spanning en polariteit van de voedingseenheid overeenkomen met de informatie die staat aangeduid op het apparaat.
- Let altijd op de polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- Bedek de ventilatieopeningen van het apparaat niet.
- Dek nooit de luchtgaten af met objecten, zoals tijdschriften, tafelkleden, gordijnen enz.
- Bescherm het apparaat tegen druipe- of spatwater en plaats geen vazen gevuld met water, zoals bloemenvazen op het apparaat.
- Open vuurbronnen, zoals brandende kaarsen mogen niet op het apparaat worden geplaatst.
- Open de behuizing van het apparaat nooit. Verkeerde reparaties kunnen ernstig gevaar voor de gebruiker opleveren. Als het apparaat beschadigd raakt, dient u het apparaat niet te gebruiken en het te laten repareren door een gekwalificeerde specialist.

- Als u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt, dient u de voedingseenheid te verwijderen van het stopcontact en/of de batterijen te verwijderen.

Hier volgt een overzicht van de symbolen die op het apparaat staan en hun betekenis:



Het symbool van de bliksemschicht waarschuwt de gebruiker voor gevaarlijke hoge spanningniveaus binnenin de behuizing.



Het symbool van het uitroepteken wijst de gebruiker op belangrijke bedienings- of onderhoudsvoorschriften in de bijbehorende documenten.



Apparaten met dit symbool werken met een "klasse 1-laser" voor de aftasting van de CD. De ingebouwde veiligheidsschakelaars moeten voorkomen dat de gebruiker wordt blootgesteld aan gevaarlijke, voor het menselijk oog onzichtbaar laserlicht wanneer het CD-vak geopend is.

Deze veiligheidsschakelaars dienen niet overbrugd of gemodificeerd te worden, omdat anders het risico bestaat van blootstelling aan de laserstraal.

Kinderen en gebrekkige personen

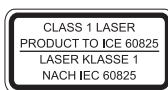
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

LET OP!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Speciale Veiligheidsvoorschriften



Let op! Dit apparaat werkt met een klasse 1-laser.



Let op: Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar. De kleine onderdelen kunnen afbreken en ingeslikt worden.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Handgreep
- 2 PLAY/PAUSE toets (Afspelen/Pauze)
- 3 F.SKIP toets (volgende nummer)
- 4 B.SKIP toets (vorige nummer)
- 5 STOP toets (Stop)
- 6 Microfoon
- 7 ON/OFF schakelaar (microfoon aan/uit)
- 8 PROGRAM toets (CD-programmering)
- 9 REPEAT toets (Herhaalmodus)
- 10 OFF.VOL. regelaar (volume)
- 11 MIC VOL. regelaar (microfoonvolume)
- 12 CD-compartiment
- 13 OPEN – sleuf voor het openen van het CD-compartiment
- 14 Indicatielampje PROGRAM
- 15 Indicatielampje REPEAT
- 16 LED-scherm

Achterkant (niet afgebeeld)

☞ HEADPHONE – koptelefoonaansluiting

DC 6 V-aansluitpunt

Luidspreker

Batterijencompartiment

Ingebruikname van het apparaat/inleiding

Locatie

Kies een geschikte standplaats voor het apparaat bijv. een droog, vlak, stroef oppervlak waarop u het apparaat goed kunt bedienen.

Plaatsen van de batterijen (niet bij de levering inbegrepen)

1. Open het batterijvakje aan de achterzijde door de schroef aan het batterijvakje met behulp van een schroevendraaier los te draaien en het deksel te verwijderen.
2. Plaats 4 batterijen van het type UM 2/R14 1,5 V. Let op de juiste polariteit (zie bodem van het batterijvakje)!
3. Sluit het batterijvakje weer en draai de schroef weer vast.

Wanneer de batterijen verbruikt zijn, wordt op het display een „E” weergegeven. Vervang in dit geval a.u.b. de complete set batterijen door nieuwe.

LET OP:

- Stel de batterijen niet bloot aan intense warmtebronnen, zoals zonlicht, vuur en dergelijke. Er bestaat **een risico voor explosie!**
- Batterijen kunnen gaan lekken en accuzuur verliezen. Als het apparaat niet wordt gebruikt voor een langere periode, dienen de batterijen te worden verwijderd.
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- Oplaadbare batterijen mogen uitsluitend onder toezicht van een volwassene worden opgeladen.

LET OP:

- Oplaadbare batterijen dienen uit het apparaat te worden verwijderd voordat ze worden opgeladen.
- Gebruik géén verschillende batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen samen.
- Batterijen moeten worden ingevoerd met in achtname van de correcte polariteit.
- Lege batterijen dienen uit het speelgoed te worden verwijderd.
- Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.
- De aansluitklemmen niet kortsluiten.

Bedrijf via netadapter (niet bij de levering inbegrepen)

- Zorg ervoor dat de netspanning en de polariteit van de voedingsbron overeenkomen met de informatie die staat vermeld op het typeplaatje van het apparaat.
- Gebruik een in de handel verkrijgbare 6 V / 5 W-netadapter.

Transportbeveiliging CD-lade

- Open de CD-lade door het deksel van de CD-lade naar voor open te klappen.
- Verwijder vóór de ingebruikname, indien voorhanden, de transportbeveiliging uit de CD-speler.

Koptelefoonbus

Wanneer u de muziek met een koptelefoon wilt beluisteren, is een koptelefoon met een 3,5 mm cinchstekker vereist die u in de HEADPHONE ☞-aansluiting steekt. De luidsprekers worden uitgeschakeld.

Aan-/uitschakelen

Schakel het apparaat in door de volumeregelaar met de klok mee te draaien en het gewenste volume in te stellen. Om het apparaat uit te schakelen draait u de regelaar linksom totdat deze hoorbaar inklikt. Trek vervolgens de netstekker uit de contactdoos of verwijder de batterijen wanneer u het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt.

CD's afspelen

1. Open de CD-lade door het deksel van de CD-lade naar voor open te klappen.
2. Plaats een CD op de middenas met de bedrukte zijde naar boven toe gericht, zodat de CD mechanisch op zijn plaats schuift. Sluit vervolgens de deksel van het CD-compartiment. „-” en daarna het aantal titels. Druk op de PLAY/PAUSE-toets om de CD af te spelen. De CD wordt vanaf de eerste titel afge-speeld.
3. Met F.SKIP kunt u naar de volgende of de daaropvolgende titel springen enz. Wanneer u deze toets ingedrukt houdt, wordt een muziekzoekfunctie gestart.

10 Nederlands

- Die B.SKIP-toets kunt u als volgt bedienen:
1 x indrukken = de huidige titel begint opnieuw.
2 x indrukken = springt naar de voorafgaande titel.
3 x indrukken = speelt een lied ervoor enz. Wanneer u deze toets ingedrukt houdt, wordt een muziekzoekfunctie gestart.
- Om een CD te verwijderen, drukt u eerst de STOP-toets in, opent daarna de CD-lade en neemt vervolgens de CD voorzichtig naar boven uit.

Houd het CD-deksel steeds gesloten.

OPMERKING :

- Wanneer een CD verkeerd om of wanneer géén CD geplaatst is, verschijnt de melding "--" en "NO" (nee) op het display.
- Belangrijke:** Opmerking over CD's en CDR's in MP3-formaat! Dit apparaat is niet geschikt voor MP3. De CD begint weliswaar te draaien, maar er kan geen geluid worden weergegeven.
- De weergave van een door de gebruiker gemaakte CD kan op grond van de vele beschikbare programma's en CD-media niet worden gegarandeerd.

PLAY/PAUSE

Tijdens het afspelen van een CD

U kunt de weergave kort onderbreken, de CD-titel knippert in de weergave. Door het nogmaals indrukken van de PLAY/PAUSE-toets wordt de weergave vanaf hetzelfde punt voortgezet.

REPEAT

Wanneer de CD afgespeeld wordt, heeft de REPEAT-toets een herhaalfunctie. Start eerst de CD en druk daarna op de REPEAT-toets.

- 1x indrukken = (REPEAT-weergave knippert): de huidige titel wordt steeds herhaald.
- 2x indrukken = (REPEAT-weergave brandt): de complete CD wordt steeds herhaald.
- 3x indrukken = de functie wordt gedeactiveerd.

Geprogrammeerde weergave met de PROGRAM-toets

Biedt de mogelijkheid om een willekeurige titelvolgorde te programmeren.

- Druk op de STOP-toets.
- Druk op de PROGRAM-toets. Op het display verschijnt „00“. Selecteer de gewenste titel met de toetsen F.SKIP/B.SKIP en druk opnieuw op de PROGRAM-toets.
- Kies met de F.SKIP/B.SKIP toetsen de volgende titel uit en druk opnieuw op PROGRAM. Herhaal deze stappen totdat u alle gewenste titels hebt uitgekozen.
- Druk op de toets PLAY/PAUSE. De titels worden afgespeeld.

- Wanneer u één keer op de STOP-toets, wordt de weergave onderbroken, maar blijft het programma behouden.
- Voor de hernieuwde weergave van het programma drukt u eerst 1x op de PROGRAM-toets en daarna op de PLAY/PAUSE-toets.
- Om het programma (in de Stop-modus) te wissen, drukt u eerst op de PROGRAM-toets en vervolgens op de STOP-toets en houdt deze gedurende 3 seconden ingedrukt. Op het display verschijnt het totale aantal titels.

Het apparaat stopt automatisch nadat alle geprogrammeerde titels zijn afgespeeld. De geprogrammeerde volgorde wordt in het geheugen opgeslagen totdat u de CD uit de CD-lade verwijderd of het apparaat uitschakelt.

Reiniging en Onderhoud

LET OP:

Het apparaat nooit onderdompelen in water.

- Indien er gebruik wordt gemaakt van een externe voedingsbron, dient de stekker uit het stopcontact te worden gehaald, alvorens het apparaat te reinigen.
- Vlekken aan de buitenkant van het apparaat kunnen worden afgenomen met een vochtige doek zonder additieven.

Technische gegevens

Model:CDK 4229
Werking op batterijen:4 x 1,5 V, Typ UM2/R14
Werking op netspanning:..DC 6 V / 5 W / Polariteit ⊖ → ⊕
Opgenomen vermogen:5 W
Beschermingsklasse: III
Nettogewicht:ong. 0,91 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheids technische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

12 Français

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement ce manuel et le conserver avec le Certificat de Garantie, la facture et, si possible, l'emballage d'origine, y compris l'emballage interne. Si cet appareil est donné à une tierce personne, transmettre le manuel avec.

Consignes de sécurité

Attention!

- Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité. Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'eau (par ex salle de bain, piscine, cave humide).
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits très humides, poussiéreux, froids ou chauds.
- Cet appareil est conçu uniquement pour l'utilisation privée et dans la limite de ce pour quoi il a été conçu. Cet appareil n'est pas destiné à l'utilisation commerciale.
- Respectez les points suivants si vous utilisez une alimentation externe :
 - Veillez à ce que le câble électrique ne soit pas courbé, serré ou n'entre en contact avec des sources de chaleur.
 - Veillez à ce que le câble électrique ne présente pas un risque de trébuchement.
 - Le bloc d'alimentation n'est adapté que pour une utilisation dans des endroits secs.
 - Ne touchez jamais le bloc d'alimentation ou le câble avec des mains humides.
 - Branchez uniquement le bloc d'alimentation à une prise murale correctement installée. Assurez-vous que la tension visée corresponde à la tension de la prise murale. Assurez-vous également que le courant de sortie, la tension et la polarité du bloc d'alimentation correspondent aux informations indiquées sur l'appareil branché.
- Installez toujours les piles dans le bon sens.
- Eviter de couvrir les ouvertures de ventilation de l'appareil.
- Ne couvrez pas les orifices de ventilation avec des objets tels qu'un magazine, une nappe, un rideau, etc.
- N'exposez pas l'appareil aux éclaboussures ou aux gouttes d'eau et ne placez aucun récipient rempli d'eau tel que, p.ex. des vases remplis de fleurs, sur l'appareil.
- Des sources de feu nues telles que des bougies allumées ne doivent pas être placées sur l'appareil.
- Ne jamais ouvrir le coffrage de l'appareil. Une réparation inadéquate peut entraîner un réel danger pour l'utilisateur. Si l'appareil est endommagé, ne l'utilisez pas mais confiez la réparation à un personnel qualifié.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps, retirez le bloc d'alimentation de la prise murale et/ou retirez les piles.

Ces symboles doivent être repérés sur l'appareil et ont les significations suivantes :



Le symbole d'éclair avertit l'utilisateur de haute tension dangereuse dans l'appareil.



Le point d'exclamation souligne la présence d'instructions ou remarques d'entretien importantes inscrites à côté du symbole.



Les appareils dotés de ce symbole fonctionnent avec un "laser de la classe 1" pour la lecture des disques CD. Les boutons de sécurité intégrés sont chargés d'éviter qu'à l'ouverture du compartiment à CD l'utilisateur entre en contact avec la lumière laser qui est dangereuse et invisible à l'œil humain.

Ces interrupteurs de sécurité ne doivent pas être contournés ou modifiés sous peine de créer un risque d'exposition au faisceau laser.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

ATTENTION !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Consignes spéciales de sécurité



Attention ! Cet appareil fonctionne avec un laser classe 1.



Attention : Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans. Les petites pièces peuvent se casser et être avalées.

Liste des différents éléments de commande

- 1 Poignée
- 2 Touche PLAY/PAUSE (Lecture/Pause)
- 3 Touche F.SKIP (piste suivante)
- 4 Touche B.SKIP (piste précédente)

- 5 Touche STOP (Arrêt)
- 6 Microphone
- 7 Touche ON/OFF (microphone on/off)
- 8 Touche PROGRAM (programmer le CD)
- 9 Touche REPEAT (Mode Répéter)
- 10 Commande OFFVOL. (volume)
- 11 Commande MIC VOL (volume du microphone)
- 12 Compartiment à CD
- 13 OPEN – renforcement pour ouvrir le compartiment à CD
- 14 Voyant PROGRAM
- 15 Voyant REPEAT
- 16 Écran LED

Arrière (non illustré)

🔌 HEADPHONE – Prise casque

Prise DC 6 V

Haut-parleur

Compartiment à piles

Avant la première utilisation/introduction

Emplacement

Choisissez un endroit approprié pour l'appareil, par ex. une surface sèche, plane et stable sur laquelle vous pouvez utiliser l'appareil sans difficulté.

Pose des piles (non comprises à la livraison)

1. Pour ouvrir le couvercle du compartiment à piles situé au dos de l'appareil desserrez la vis du compartiment à l'aide d'un tournevis puis soulevez le couvercle.
2. Introduisez 4 piles de type UM2/R14, de 1,5 V. Veillez à respecter la polarité (voir fond du compartiment) !
3. Refermez le compartiment à piles et resserrez vis sur l'appareil.

Quand les piles sont consommées, un "E" est affiché sur le display. Veuillez dans ce cas remplacer toutes les piles par des piles neuves.

ATTENTION :

- N'exposez pas les piles à une source intense de chaleur telle que p.ex. le soleil, le feu ou toute autre source similaire. Il y a un **risque d'explosion** !
- De l'acide peut fuir des piles. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, enlevez les piles.
- Vous ne pouvez pas recharger les piles non rechargeables.
- Les piles rechargeables doivent être rechargées sous la surveillance d'un adulte.
- Enlevez les piles rechargeables du jouet avant de les recharger.
- Différents types de batterie ou batteries neuves et utilisés ne doivent pas être utilisés ensemble.
- Insérez les piles en respectant la bonne polarité.

ATTENTION :

- Enlevez les piles usagées du jouet.
- Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.
- Les bornes ne doivent pas être court-circuitées.

Service avec bloc d'alimentation (non fourni)

- Assurez-vous que la tension électrique et la polarité de l'alimentation correspondent aux informations indiquées sur l'étiquette signalétique de l'appareil.
- Introduisez le bloc d'alimentation dans la connexion DC 6 V / 5 W prévue à cet effet et ensuite dans la prise installée selon les prescriptions.

Sécurité de transport du compartiment à CD

- Pour ouvrir le compartiment à disque, faites basculer son couvercle vers l'avant.
- Retirez, avant la première utilisation, les sécurités de transport se trouvant éventuellement sur le lecteur de CD.

Douille d'écouteur

Utilisez pour le service par écouteur un écouteur avec une fiche à jack de 3,5 mm, que vous enfoncez dans la connexion 📞 HEADPHONE (écouteur). Les haut-parleurs sont déconnectés.

Mise en marche/à l'arrêt

Vous allumez l'appareil en tournant le régleur de volume dans le sens des aiguilles d'une montre et en réglant le volume souhaité. Pour éteindre, tournez le régleur vers la gauche jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible. Retirez ensuite la fiche d'alimentation ou enlevez les piles si vous ne les utilisez pas pendant une longue durée.

Pour lire des CD

1. Pour ouvrir le compartiment à disque, faites basculer son couvercle vers l'avant.
2. Placez un CD sur l'axe central, la face imprimée vers le haut, pour que le CD se mette automatiquement en place. Puis, fermez le couvercle du compartiment à CD. Sur l'écran apparaît "--" puis le nombre de titres. Enfoncez la touche PLAY/PAUSE pour lire le disque. Le CD est lu à partir du premier titre.
3. F.SKIP vous permet de sauter au titre suivant ou à deux titres suivants etc. Si vous maintenez la touche appuyée, une recherche de musique démarre.
4. Vous utilisez la touche B.SKIP de la manière suivante :
appuyer 1 x = le morceau de musique actuel recommence du début.
appuyer 2 x = saute au titre précédent.
appuyer 3 x = joue le morceau de musique précédent etc. Si vous maintenez la touche appuyée, une recherche de musique démarre.

14 Français

5. Pour sortir le disque, enfoncez la touche STOP, ouvrez le compartiment et soulevez doucement le disque.

Laissez toujours le couvercle fermé.

NOTE :

- Si un disque a été placé à l'envers ou s'il n'y a pas de disque dans l'appareil, l'affichage "--" clignote et "NO" (non) apparaît sur l'écran.
- **Note :** Vous prions de respecter les instructions données pour la lecture de CD et CDR en format MP3 ! Cet appareil ne lit pas les MP3. Même si le CD se met à tourner, le son ne peut pas être restitué.
- la lecture de disques gravés par l'utilisateur ne peut être garantie, en raison de la multitude de logiciels et médias de CD existants.

PLAY/PAUSE

Pendant la lecture du disque

Vous pouvez interrompre la lecture pour un court instant.

Le titre du disque clignote sur l'écran. Si vous enfoncez à nouveau cette touche PLAY/PAUSE, la lecture recommence automatiquement.

REPEAT

Quand le CD est en cours, la touche REPEAT a une fonction de répétition. Lancez tout d'abord le CD, actionnez ensuite la touche REPEAT.

Appuyer 1x = (affichage REPEAT clignote) : le morceau de musique actuel est répété constamment.

Appuyer 2x = (affichage REPEAT est éclairé) : le CD complet est répété constamment.

Appuyer 3x = la fonction est désactivée.

Lecture programmée avec la touche PROGRAM

Permet de programmer les titres dans l'ordre choisi.

1. Enfoncez la touche STOP.
2. Enfoncez la touche PROGRAM. "00" apparaît sur l'écran. Sélectionnez le titre désiré à l'aide des touches F.SKIP/ B.SKIP puis enfoncez à nouveau la touche PROGRAM.
3. Sélectionnez le titre suivant à l'aide de la touche F.SKIP/ B.SKIP et enfoncez à nouveau la touche PROGRAM. Procédez de la façon suivante jusqu'à ce que vous ayez sélectionné tous les titres désirés.
4. Enfoncez la touche PLAY/PAUSE. La lecture commence.
5. Enfoncez une fois la touche STOP, pour arrêter la lecture sans toutefois effacer le programme.
6. Pour lancer à nouveau le programme, enfoncez d'abord 1x la touche PROGRAM puis la touche PLAY/PAUSE.
7. Pour effacer le programme (en mode stop) enfoncez d'abord la touche PROGRAM puis maintenez la touche STOP enfoncée pendant env. 3 secondes. Le nombre total de titres est indiqué à l'écran.

L'appareil s'arrête automatiquement après la lecture du dernier titre. L'ordre programmé est conservé dans la mémoire jusqu'à ce que le CD soit retiré du compartiment de CD ou que l'appareil soit éteint.

Nettoyage et entretien

ATTENTION :

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

- En cas d'utilisation d'une alimentation externe, débranchez la fiche électrique avant de nettoyer.
- Les taches sur la surface extérieure de l'appareil peuvent se nettoyer avec un tissu humide sans additif.

Données techniques

Modèle :CDK 4229
Fonctionnement à piles : 4 x 1,5 V, type UM2/R14
Fonctionnement sur secteur : . CC 6 V/5 W/Polarité ⊖ → ⊕
Consommation : 5 W
Classe de protection : III
Poids net : environ 0,91 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Élimination

Signification du symbole "Élimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Antes de usar este dispositivo, lea cuidadosamente este manual del usuario y consérvelo junto con el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original, incluyendo el embalaje interno. Si entrega el dispositivo a terceros, incluya también el manual del usuario.

Medidas de seguridad

Atención!

- Para reducir el riesgo de incendio o electrocución, no exponga este dispositivo a la lluvia o la humedad. No use el dispositivo cerca del agua (por ejemplo, en el baño, la piscina o en sótanos húmedos).
- No use la unidad en lugares con extremos de calor, frío, polvo o humedad.
- Esta unidad está destinada exclusivamente a su uso privado y la aplicación específica para la que ha sido diseñada. Esta unidad no ha sido diseñada para fines comerciales.
- Tenga en cuenta lo siguiente si va a utilizar una alimentación externa:
 - Asegúrese de que el cable de alimentación no esté doblado, enganchado ni en contacto con fuentes de calor.
 - Asegúrese de que el cable de alimentación no presente riesgo de tropiezos.
 - La fuente de alimentación solo se puede utilizar en habitaciones secas.
 - No toque nunca la fuente de alimentación o el cable con las manos mojadas.
 - Conecte solo la fuente de alimentación a una toma de pared instalada correctamente. Procure que la tensión especificada coincida con la tensión de la toma de pared. Procure también que la corriente de salida, la tensión y la polaridad de la fuente de alimentación coincida con la información del dispositivo conectado.
- Instale siempre las baterías en la dirección correcta.
- Evite tapar las ranuras de ventilación del dispositivo.
- No cubra nunca las ranuras de ventilación con objetos como revistas, manteles, cortinas, etc.
- No exponga la unidad a goteo ni salpicaduras de agua, ni coloque objetos llenos de agua, como jarrones, sobre la unidad.
- Las fuentes de llama abierta, como las velas encendidas, no deben colocarse sobre la unidad.
- No abra nunca el chasis del dispositivo. Una reparación inadecuada puede provocar graves riesgos para el usuario. Si el dispositivo resulta dañado, no lo utilice, llévelo a reparar por un especialista cualificado.

- Si no utiliza el dispositivo durante un largo período de tiempo, desenchufe la fuente de alimentación de la toma de pared y/o extraiga las pilas.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:



El símbolo del rayo advierte al usuario de tensiones elevadas peligrosas en el interior del chasis.



El símbolo de exclamación indica instrucciones u observaciones de mantenimiento importantes en las orientaciones adjuntas.



Aparatos que llevan puesto este símbolo operan con un "Lector Clase 1" para explorar el CD. Los interruptores de seguridad incorporados sirven para impedir que el usuario esté expuesto a luz láser invisible peligrosa para la vista del usuario cuando está abierto el compartimiento del CD.

Estos interruptores de seguridad no deben anularse ni alterarse, o se producirá riesgo de exposición al rayo láser.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

¡ATENCIÓN!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Medidas de seguridad especiales



¡Atención! Este aparato trabaja con un láser de la clase 1.



Atención: No adecuado para niños menores de 3 años de edad. Las pequeñas piezas se pueden romper y tragarse.

Indicacion de los elementos de manejo

- 1 A₅a
- 2 Tecla PLAY/PAUSE (Reproducir/Pausa)

16 Español

- 3 Teda F.SKIP (siguiente pista)
- 4 Teda B.SKIP (anterior pista)
- 5 Teda STOP (Parar)
- 6 Micrófono
- 7 Interruptor ON/OFF (Activar/Desactivar micrófono)
- 8 Teda PROGRAM (Programar CD)
- 9 Teda REPEAT (Modo Repetición)
- 10 Control OFF.VOL. (volumen)
- 11 Control MIC VOL (volumen micrófono)
- 12 Compartimento CD
- 13 OPEN – mecanismo de apertura del compartimento de CD
- 14 Indicador luminoso PROGRAM
- 15 Indicador luminoso REPEAT
- 16 Pantalla LED

Parte trasera (no mostrada)

🔌 HEADPHONE – Toma de auriculares

Clavija de 6 V DC

Altavoz

Compartimento de la batería

Puesta en servicio del aparato / Introducción

Ubicación

Elija una ubicación apropiada para su aparato, p.ej. una superficie seca, llana y antideslizante, donde pueda manejar bien su aparato.

Introducir baterías (no está incluido en el suministro)

1. Abra la cámara de pilas en la parte posterior, soltando con un destornillador el tornillo en la cámara de pilas y después retirando la tapadera.
2. Introduzca 4 baterías del tipo UM2/R14 1,5 V. ¡Tenga atención con la polaridad correcta (vea la indicación en el suelo del compartimento de baterías)!
3. Cierre nuevamente la cámara de pilas y atornille el tornillo de forma fija.

Si las pilas están agotadas, aparecerá una „E” en el panel de control. En este caso sustituya el juego completo de pilas por nuevas.

ATENCIÓN:

- No exponga las baterías a calor intenso, como la luz del sol, el fuego o similares. **Riesgo de explosión.**
- Las pilas pueden tener fugas y perder el ácido. Si no se utiliza el aparato durante periodos prolongados, extraiga las pilas.
- Las pilas no recargables no se pueden recargar.
- Las pilas recargables solamente se pueden recargar bajo la supervisión de un adulto.
- Las pilas recargables se deben retirar del juguete antes de recargarse.
- Tipos de pila desiguales o pilas nuevas y usadas no se pueden utilizar conjuntamente.

ATENCIÓN:

- Las pilas se deben insertar con la polaridad correcta.
- Las pilas gastadas se deben extraer del juguete.
- Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.
- Los terminales no se pueden cortocircuitar.

Funcionamiento con Clavija de Alimentación

(no está incluida en los accesorios suministrados)

- Asegúrese de que la tensión de la red y la polaridad de la alimentación se corresponden con la información de la etiqueta del modelo del dispositivo.
- Meta la clavija de alimentación en la conexión DC 6V / 5W y entonces en una toma de corriente de conforme a las instrucciones.

Seguro de transporte en el compartimento para disco compacto

- Abra por favor el portadisco, rebatiendo la tapa del portadisco hacia adelante.
- Antes de la puesta en servicio debe sacar, si existe, el seguro de transporte del lector de discos compactos.

Enchufe para Auriculares

Para utilizar auriculares conecte una clavija de 3.5 mm con el enchufe para auriculares 🔌 HEADPHONE. Los altavoces se apagan.

Encender / Apagar

Para encender el equipo, gire el regulador de volumen en el sentido de las agujas del reloj seleccionando el volumen deseado. Para apagar el aparato gire el regulador en la dirección izquierda, hasta que bloquee claramente audible. Luego desconecte el enchufe. Si no utiliza el equipo durante de mucho tiempo, le recomendamos que quite las pilas.

Reproducir Compact Discs

1. Abra el portadisco, rebatiendo la tapa del portadisco hacia adelante.
2. Coloque un CD en el eje central con la cara impresa hacia arriba, de manera que el CD se acople mecánicamente en su sitio. Luego, cierre la tapa del compartimento del CD. En el visualizador aparecerá „- -” y después el número de títulos. Pulsar la tecla PLAY/PAUSE para reproducir el CD. El CD es reproducido a partir de la primera pieza.
3. Con F.SKIP puede saltar uno o dos títulos, etc. Si deja la tecla pulsado, empezará una búsqueda de títulos.
4. Puede manejar la tecla B.SKIP de la siguiente manera:
Pulsar una vez = El título actual empieza de nuevo.
Pulsar dos veces = Salta al título anterior.
Pulsar tres veces = Reproduce un título anterior, etc. Si mantiene la tecla pulsado, empezará una búsqueda de títulos.

5. Para apartar un CD, accione por favor la tecla STOP, abra el portadisco y retire con cuidado el CD.

Mantenga la tapadera del portadisco siempre cerrada.

NOTA:

- Cuando se haya colocado un disco de forma errónea o al no haber disco en el portadisco, parpadeará la notificación „-“ y „NO“ (no) aparecerá en el display.
- **¡Se ruega tener atención con la nota** referente a la reproducción de CDs y CDRs en el formato MP3! El aparato no es apropiado para el formato MP3. El disco comenzará a girarse, pero no se podrá reproducir el sonido.
- No se puede garantizar la reproducción de discos compactos producidos por parte del usuario, ya que existe multitud de software y medios de discos compactos disponibles.

PLAY/PAUSE

Al reproducirse un CD:

Puede interrumpir la reproducción brevemente, el título del CD parpadeará en el visualizador. El indicador PLAY/PAUSE emite reflejos. Pulsando esta tecla PLAY/PAUSE de nuevo, la reproducción continuará a partir de este mismo punto.

REPEAT

Durante la reproducción de un CD la tecla REPEAT tiene la función de repetir títulos. Inicie primero el CD y pulse después la tecla REPEAT.

Pulsar una vez = (El indicador REPEAT emite reflejos): El título actual se repite constantemente.

Pulsar dos veces = (El indicador REPEAT emite luz): El CD entero se repite constantemente.

Pulsar tres veces = La función se desactiva.

Reproducción programada con la tecla PROGRAM

Permite la programación de una sucesión de títulos al azar.

1. Presione la tecla STOP.
2. Presione la tecla PROGRAM. En el visualizador aparece „00“. Elija con las teclas F.SKIP/B.SKIP el título deseado y presione de nuevo la tecla PROGRAM.
3. Elija con la tecla F.SKIP/B.SKIP el próximo título y presione de nuevo la tecla PROGRAM. Repita el procedimiento hasta que haya elegido todos los títulos.
4. Presione la tecla PLAY/PAUSE. Se inicia la reproducción.
5. Si presiona una vez la tecla STOP, se para la reproducción, pero el programa se sigue manteniendo.
6. Para reproducir de nuevo el programa, presione por favor primero 1x la tecla PROGRAM y después la tecla PLAY/PAUSE.
7. Para la eliminación del programa (en el modo-Stop) presione por favor primero la tecla PROGRAM y mantenga a continuación la tecla STOP pulsada unos 3 segundos. En el display se indicará el número total de títulos.

El aparato para automáticamente después de la reproducción de todos los títulos programados. La secuencia programada permanece en la memoria hasta que se quite el CD de la bandeja o el aparato sea apagado.

Limpieza y mantenimiento

ATENCIÓN:

No sumerja el dispositivo en agua.

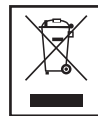
- Si se utiliza una alimentación externa, desenchufe la clavija de la red eléctrica antes de la limpieza.
- Las manchas en el exterior del dispositivo se pueden limpiar con un paño húmedo sin aditivos.

Datos Técnicos

Modelo:CDK 4229
 Funcionamiento de las pilas:4 x 1.5 V, Tipo UM2/R14
 Alimentación: CC 6 V / 5 W / Polaridad $\ominus \rightarrow \oplus$
 Consumo de energía:5 W
 Clase de protección: III
 Peso neto: aprox. 0,91 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Manuale dell'utente

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di usare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale dell'utente e conservarlo con il Certificato di Garanzia, lo scontrino e, se possibile, la confezione originale. Se il dispositivo viene consegnato a terzi, consegnare anche il manuale dell'utente.

Istruzioni di sicurezza

Attenzione!

- Per evitare il rischio di scosse elettriche o incendi, non esporre il dispositivo a pioggia o umidità. Non utilizzare il dispositivo vicino ad acqua (ad es. bagni, piscine, ambienti umidi).
- Non usare l'unità in ambienti estremamente caldi, freddi, impolverati o umidi.
- L'unità è progettata esclusivamente per uso privato e per lo scopo previsto. Questa unità non è idonea ad utilizzo commerciale.
- Rispettare quanto segue se si sta usando un alimentatore esterno:
 - Accertarsi che il cavo di rete non sia piegato, schiacciato o in contatto con fonti di calore.
 - Accertarsi che il cavo non determini pericoli.
 - L'adattatore AC è adatto solo in ambienti asciutti.
 - Non toccare la spina di alimentazione o il cavo con mani bagnate.
 - Collegare l'alimentatore solo ad una presa a parete correttamente installata. Verificare che il voltaggio indicato corrisponda al voltaggio della presa a parete. Controllare anche che la corrente di uscita e la polarità dell'alimentazione corrispondano alle informazioni del dispositivo connesso.
- Installare sempre la batteria nella direzione corretta.
- Non coprire le ventole di ariazione del dispositivo.
- Non coprire mai i fori di ventilazione con oggetti come giornali, strofinacci, tende, ecc.
- Non esporre l'unità a perdite o schizzi d'acqua e non mettere recipiente contenenti acqua, come vasi con fiori, sull'unità.
- Fonti di fuoco aperte, come candele che bruciano non devono essere messe sull'unità.
- Non aprire mai l'alloggiamento del dispositivo. Riparazioni non corrette potrebbero determinare pericoli per l'utente. Non usare il dispositivo se risulta danneggiato, ma farlo riparare da uno specialista qualificato.
- Se il dispositivo non è usato per un lungo periodo, scollegare l'alimentatore dalla presa a parete e/o togliere le batterie.

Questi simboli potrebbero essere presenti sul dispositivo e indicano quanto di seguito riportato:



Il simbolo a forma di lampo avverte l'utente di voltaggio altamente pericoloso all'interno dell'alloggiamento.



Il simbolo a punto esclamativo rimanda a particolari istruzioni e note di manutenzione presenti nelle linee guida.



Gli apparecchi dotati di questo simbolo lavorano con un "Laser classe 1" per riprodurre i CD. Gli interruttori di sicurezza integrati hanno lo scopo di impedire che l'utente venga esposto alla luce non visibile del laser, pericolosa per l'occhio umano, aprendo lo scomparto per i CD.

I commutatori di sicurezza non devono essere bypassati o manomessi; in caso contrario sussiste il rischio di esposizione al raggio laser.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

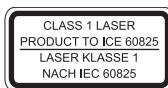
ATTENZIONE!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Istruzioni particolari per la sicurezza



Attenzione! Questo apparecchio funziona con un laser della classe 1.



Attenzione: Non adatto ai bambini al di sotto dei 3 anni. Le piccole parti potrebbero rompersi ed essere ingoiate.

Elementi di comando

- 1 Manico
- 2 Tasto PLAY/PAUSE (Play/Pausa)
- 3 Tasto F.SKIP (traccia successiva)
- 4 Tasto B.SKIP (traccia precedente)
- 5 Tasto STOP (Stop)
- 6 Microfono
- 7 Interruttore ON/OFF (microfono ON/OFF)

- 8 Tasto PROGRAM (programmazione CD)
- 9 Tasto REPEAT (Modalità ripetizione)
- 10 Controllo OFF.VOL (volume)
- 11 Controllo MIC VOL (volume microfono)
- 12 Vano CD
- 13 OPEN – Presa per apertura vano CD
- 14 Indicatore luminoso PROGRAM
- 15 Indicatore luminoso REPEAT
- 16 Display LED

Retro (non mostrato)

🔊 HEADPHONE – Jack cuffie

Jack DC 6 V

Altoparlante

Vano batterie

Messa in funzione dell'apparecchio/introduzione

Posizionamento

Scegliere un luogo idoneo per l'apparecchio, per esempio una superficie asciutta, piana e non scivolosa, dove poter comandare bene l'apparecchio.

Inserire le batterie (non incluso nella fornitura)

1. Aprire il coperchio del vano batterie sul retro, usando un cacciavite per estrarre la vite del vano batterie e togliere poi il coperchio.
2. Inserire 4 batterie del tipo UM2/R14 1,5 V. Fare attenzione ad inserire i poli correttamente (fondo del vano batterie)!
3. In seguito chiudere il vano batterie e avvitare bene la vite.

Quando le batterie sono inutilizzabili, il display segnala "E". In questo caso sostituire tutto il set batterie con nuove batterie.

ATTENZIONE:

- Non esporre le batterie a nessuna fonte di calore intensa come ad esempio luce solare diretta, fuoco o simili. C'è **rischio di esplosione!**
- Le batterie possono avere perdite e perdere acido. Se non si usa il dispositivo per lunghi periodi di tempo, rimuovere le batterie.
- Le batterie non ricaricabili non possono essere ricaricate.
- Le batterie ricaricabili possono essere ricaricate esclusivamente sotto la supervisione di un adulto.
- Le batterie ricaricabili devono essere rimosse dal giocattolo prima di essere ricaricate.
- Non usare batterie nuove con quelle già usate oppure di un altro tipo.
- Le batterie devono essere inserite con la polarità corretta.
- Le batterie esaurite devono essere rimosse dal giocattolo.

ATTENZIONE:

- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.
- I terminali non possono essere cortocircuitati.

Uso tramite alimentatore (non compreso nella fornitura)

- Assicurarsi che la tensione di alimentazione e la polarità dell'alimentatore corrispondano alle informazioni riportate sull'etichetta di identificazione del dispositivo.
- Inserire l'alimentatore nel collegamento previsto da DC 6V / 5 W e poi in una presa regolarmente installata.

Sicura trasporto vano CD

- Aprire il vano CD, facendo scattare il coperchio in avanti.
- Prima della messa in funzione, se presente, togliere il dispositivo di sicurezza per il trasporto dal lettore CD.

Presenza cuffie

Per il funzionamento con cuffie, usare una cuffia con spina per jack da 3,5 mm che viene inserita nel collegamento (cuffie) 🎧 HEADPHONE. Gli altoparlanti si spengono automaticamente.

Interruttore On/Off

L'apparecchio si accende girando la manopola di regolazione volume in senso orario e impostando il volume desiderato. Per spegnere girare la manopola a sinistra finché si sente lo scatto. Infine staccare la spina o, nel caso di inutilizzo per un periodo di tempo prolungato, togliere le batterie.

Riprodurre CD

1. Aprire il vano CD, facendo scattare il coperchio in avanti.
2. Mettere un CD sul perno di centraggio con il lato stampato rivolto verso l'alto, in modo che il CD si fissi meccanicamente in posizione. Quindi, chiudere il coperchio del vano CD. Sul display appare "- -" e poi il numero dei brani. Premere il tasto PLAY/PAUSE per iniziare la lettura del CD. La lettura del CD inizierà dalla prima traccia.
3. Con F.SKIP si può passare al titolo successivo o a due titoli successivi. Tenendo il tasto premuto inizia una ricerca musicale.
4. Il tasto B.SKIP si può usare come qui di seguito indicato:

pressione di tasto 1 x =	la canzone attuale inizia di nuovo da capo.
pressione di tasto 2 x =	ritorno al titolo precedente.
pressione di tasto 3 x =	si riproduce una canzone precedente ecc. Tenendo il tasto premuto inizia una ricerca musicale.
5. Per estrarre un CD azionare il tasto STOP, aprire il vano CD e sollevare con cautela il CD.

Tenere il coperchio del vano CD sempre chiuso.

NOTA:

- Se per sbaglio si introduce un disco dalla parte sbagliata oppure non è inserito nessun disco, appare l' indicazione "- -", e sul display appare "NO" (no).
- **Prestare attenzione:** a questa avvertenza per la riproduzione di CD e CDR in formato MP3! L'apparecchio non è adatto a MP3. Sebbene il CD inizi a girare, non è possibile riprodurre la funzione audio.
- A causa della molteplicità di software disponibili e di media CD, la riproduzione di CD creati dall'utente non può essere garantita.

PLAY/PAUSE

A CD in riproduzione:

Si può interrompere brevemente la riproduzione, il titolo del CD lampeggia nell' indicatore. Premendo nuovamente il tasto PLAY/PAUSE, si rimette in funzione la ripetizione allo stesso punto di prima.

REPEAT

Quando è in corso di riproduzione un CD il tasto REPEAT ha una funzione di ripetizione. Prima avviare il CD, poi azionare il tasto REPEAT.

Pressione di tasto 1 x = (REPEAT lampeggia): la canzone attuale viene continuamente riprodotta.

Pressione di tasto 2 x = (REPEAT è acceso): tutto il CD viene continuamente riprodotto.

Pressione di tasto 3 x = la funzione viene disattivata.

Riproduzione programmata con il tasto PROGRAM

Permette la programmazione di una sequenza di brani desiderata.

1. Premere il tasto STOP.
2. Premere il tasto PROGRAM. Nel display appare "00". Scegliere il brano desiderato con i tasti F.SKIP/B.SKIP e premere nuovamente il tasto PROGRAM.
3. Con i tasti F.SKIP/B.SKIP selezionare il brano successivo e premere di nuovo il tasto PROGRAM. Ripetere la procedura finché avete selezionato tutti i brani.
4. Premere il tasto PLAY/PAUSE. La riproduzione ha inizio.
5. Premendo di nuovo il tasto STOP, si ferma la riproduzione, tuttavia il programma rimane.
6. Per riprodurre di nuovo il programma premere prima 1x il tasto PROGRAM e poi il tasto PLAY/PAUSE.
7. Per cancellare il programma (nel modulo stop) premere dapprima il tasto PROGRAM. Ed in seguito tenere premuto il tasto STOP per circa 3 secondi. Nel display viene indicato il numero totale dei brani.

Quando tutti i brani programmati sono stati riprodotti l'apparecchio si blocca automaticamente. La successione programmata rimane nella memoria finché si toglie il CD dal vano o si spegne l'apparecchio.

Pulizia e manutenzione**ATTENZIONE:**

Non immergere il dispositivo in acqua.

- Se si usa un alimentatore esterno, scollegare la spina di alimentazione prima della pulizia.
- Le macchie all'esterno del dispositivo possono essere rimosse con un panno umido senza additivi.

Dati tecnici

Modello:CDK 4229
 Funzionamento a batteria:4 x 1,5 V, Tipo UM2/R14
 Funzionamento a rete:DC 6 V / 5 W / Polarità ⊖ → ⊕
 Consumo di energia:5 W
 Classe di protezione: III
 Peso netto:ca. 0,91 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

**Smaltimento****Significato del simbolo "Eliminazione"**

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegu • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

CDK 4229

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 місяця согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • dátum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečátka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء وختم الوكيل/المعلم والتوقيع

ETV
www.etv.de

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH

www.etv.de

AEG

perfekt in form und funktion